Werk

Titel: Anhang. Kapitel des Aristotels-buchs von den steinen, welche in den lateinsichen ...

Ort: Berlin

Jahr: 1875

PURL: https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345204107_0018|log47

Kontakt/Contact

Digizeitschriften e.V.
SUB Göttingen
Platz der Göttinger Sieben 1
37073 Göttingen

info@digizeitschriften.de

ANHANG.

Kapitel des Aristoteles-buchs v. d. steinen, welche in den lat. überss. fehlen.

C. 45 salmiak (ar. nuschâdir).

Ibnegizar f. 126ᵇ: 'Sal armoniacum vel nuxatir (cod. mixatir) [est quidam albus et quidam rubeus ... folgt die stelle des 'Ysaac Eben amran' bei Serapion, aus dem vielleicht auch das bei S. nicht angedeutete zeugnis des Ar.] ... Ar. dixit quod multi colores sunt in eo. et est quidam nuxatir qui est niger brunus et albus. est et alius brunus, et alius lucidus. et propinquus est cristallo, et est melior omnibus speciebus anuxatir. hic recipitur in medicina, et valet uvule descendenti propter humiditatem. [Badiorus dixit anuxatir liquefacit et subtiliat et dividit. pro eo ponitur pondus suum aluminis et pondus suum nitri et pondus suum sal gemme.'

Vgl. Serapion c. 413.

C. 46/47 nitrum (ar. burak, *νίτρον* D. 5, 129, in der hebr. übs. c. 46 Alborak oder Burak, c. 47 natron 'der name ist arabisch natron und es ist eine art des [c. 46] erwähnten steines'. St.).

Constant. De grad. p. 384 'Aristoteles (?) dixit illud viscosum phlegma mundificare, si in potione mixtum fuerit.'

Ibnegizar f. 126ᵇ: 'Baurac i. nitro diversis speciebus est. Est enim que affertur de armenia. eligendus est levis pondere et in colore inter album et lividum [burak el-armini ar. nach St.]. et est alia species que dicitur nitrum (c. 47 hebr. übs.) et est album et aliud rubeum et est similis sali [= Ishak ben Amran bei Ibn Beithar 1, 187]. ... ⟨Item baurac valet viscoso flegmati et ducit a stomacho⟩' (dieser ganze satz ist eine randergänzung des korrektors). vgl. Serap. c. 411 (als anfang der virtus aus D. 5, 130) 'D(?). Virtus omnis nitri est desiccativa. quando bibitur ex eo, incidit et subtiliat humores grossos viscosos plus quam affronitron ...'

Anderes bei Ibn Beithar (Aristoteles: arten) 1, 187 und (anwendung gegen feuchtigkeiten der gebärmutter) 1, 189.

C. 48 vitriol (ar. zâdsch, hebr. übs. alsag, vgl. bei L 'elsag i. vitreoli', 'zeg i. vitreolum' Ser. etc. *μίσυ* Diosc. 5, 116).

Ibnegizar f. 127ᵇ: 'Vitreolum vel zeig ... Item ar. omnes species vitreoli denigrant corpora. et augmentant colorem rubei et reducunt (-cit cod.) album in nigrum. Item calcatar (vgl. Ibn B. 1, 510 *χαλκῖτις* D.) est subtilioris substantie quam alii et assuri (dh. qui affertur de suria, vgl. c. 52) est grossior. omnes vero scindunt fluxum sanguinis a quocunque membro fuerit. sed denigrat loca vulnerum et corrumpit nervos.'

Das letzte auch Ibn Beithar ('Aristoteles') 1, 515.

C. 49 alaun (ar. schab, Algafiki 'xab', Ibnegizar 'cop').

Die arabischen quellen (Const. p. 382, Ibnegizar f. 127ᵃ, Algafiki s. v., Serapion 420, Ibn Beithar) schöpfen sämmtlich aus Diosc. (u. Galen), nicht aus Ar.

C. 50 glimmer (ar. thalk, von Ibn Beithar für *ἀμίαντος* D. 5, 155 gehalten, vgl. Mullet p. 217).

Ar. ar. bei CMullet p. 210 (entstehung vgl. das. Teifaschi c. 25. in der hebr. übs. wird al-talki mit 'sonnenschleim' erklärt) und p. 213 (härte, 2 arten).

Ibn Beithar II, 161 (Aristoteles, über die härte).

C. 51 ithmid ('itmad i. antimonium' bei Serapion, 'antimonium vel ezmit' Algafiki, *στίμμι* Diosc. 5, 99).

Constant. De grad. p. 381: 'Antimonium calidum et siccum in quarto gradu. Valet oculis si misceatur collyriis, quia nervos oculorum confortat et omnem putredinem et nocumentum curat. Superfluam carnem palpebrarum rodit, dolorem mitigat, vulvam sanat, sanguinem fluentem constringit. Seniores eo utentes incolumes oculos habent, quia omnem maculam curat, maxime si parum* cum eo misceatur.'

Ibnegizar f. 128ᵃ: 'Antimonium vel azmet [folgen die stellen des Ibn Amran und D. bei Ibn Beithar ...] valet oculis et recipitur in multis medicinis oculorum. et inducit pulchrum colorem in palpebris. et confortat nervos oculorum et tollit ab eis humores et dolores.' [Item dixit D...

Ibn Beithar ('Aristoteles' art und fundort) I, 15 und (nochmals Aristoteles, nutzen als augenmittel) ibid.

C. 52 tutia (so ar., *πομφόλυξ* Diosc. 5, 85).

Ar. ar. bei CMullet p. 161 und S. de Sacy Chr. ar. III, 470.

Constant. De grad. p. 383: 'Cadmia tribus modis est. Quedam enim est Indiae, quae est lapis subtilis et albus, et invenitur in ripa maris Indiae. Est et alia marina, et reperitur in antris marinis Indiae, quae viridis aspera et perforata est. Est et alia metallica et in Africa invenitur Hispania et Scythia. Cum ea os (so statt es) tingitur ut fiat citrinum. Omnis tamen calida et sicca est in quarto gradu et stiptica. Superfluam carnem vulnerum desiccat et bonam carnem generat. Humores ab oculis fluentes mixta collyriis curat. Vulnera tumores pustulas et fistulas sanat.'

Ibnegizar cod. Monac. f. 127ᵇ: 'Thucia tribus speciebus est. Est que affertur ab india, et est lapis subtilis albus et parum obscurus, tactu (et actu cod.) frigidus et siccus, minera sua in litore maris indie et scindit (statt dessen corr. am rande 's. indie', falsch!). melior est albus et qui (so corr.) videtur superius quasi saltus (corr. salsus). Et alia species que dicitur tucia marina, et est lapis asper et perforatus, et affertur de sycorosi (so). Et est alia species que dicitur masmundi et affertur de syria et affrica et cuniz et de hyspania, et est lapis albus et croceus mixtus, et habet plumbum in se et est ponderosus, et ista tingit cuprum in

latonem. virtus tucie: est frigida et sicca in quarto gradu. replet vulnera carne et desiccat humiditatem oculorum, et si abluatur desiccat sine dolore. Et recipitur in trociscis contra obtalmiam et in scief que curant inflationes oculorum et maculas.' [Item D. ablucio talis est ...

Serapion c. 422: 'Tuthia ... sunt tres species. Nam ex ea est alba, et ex ea est viridis, et ex ea est citrina imbibita rubore. Et minere tuthie inde sunt in litoribus maris prope regionem indie. et melior omnium est alba, que cum aspicitur videtur quod habeat super se salem. et post ipsam est citrina. sed in viridi est asperitas, et est perforata, et defertur ex maritimis siri. et alba est subtilior omnium specierum tuthie et viridis est grossior.' [folgt D.].

Dasselbe (aus Ibn Wâfid — x jh.: diesen — abmuefidet — citiert auch Algafiki s. tuthia) ebenso bei Ibn Beithar I, 217.

C. 53 koralle (ar. bossads oder mardschân, in der hebr. übs. mardschan oder margan, 'corallus vel bazahadet vel margen' bei Algafiki, *κοράλλιον* D. 5, 138).

Ibn Beithar ('Aristoteles', art u. eigensch.) I, 138.

C. 54 bimstein (ar. kisur, *κίσσηρις* Diosc., 'pumex vel caysor' Ibnegizar f. 128ᵃ).

C. 55 gold (ar. dsâhab, Ibnegizar f. 97ᵃ, Algafiki 'zahab', Ser. 'deheeb').

C. 56 silber (ar. fidhdhat, Ibnegizar 'fidda' f. 97ᵇ, Algafiki 'fedach', Ser. 'fedhe').

C. 57 kupfer (ar. nuhâs, vgl. Ser. 'nohas i. aes', Algaf. 'cuprum vel nuhaz', *χαλκός* D.).

(Ar.) Diet. p. 127—28.

Ibnegizar f. 125ᵃ: 'Cuprum vel eramen vel nohas calidum est et siccum in quarto gradu. ideo dixit ar. quod si fiat vas ex eo, et cibus vel potus ex eo sumptus in usu corrumpit complexionem et inducit morbos incurabiles ut delfil et cancrum et dolorem epatis et splenis, et forcius cum res acres (acris cod.) utitur in eo vel vinum dulce. et cum cibus vel potus per unam noctem steterit in illo vase et postea quis recipiet, forcius ledit et cicius interficit eum. et si decoquatur piscis in vase cupreo, acquirit piscis ex ere venenositatem. item si piscis assus cooperiatur cum vase cupri, potest ex eo fieri venenum, quod cito interficit. Item si accipias cuprum citrinum id est latonem et nitrum, et fuderis supra ignem, proveniet res similis auro. si reducas ad ignem, fiet nigrum.'

Serapion c. 414: 'Nohas i. es. Philosophus. Quidam faciunt ex ere vasa ad comedendum et bibendum in eis, et nocent eis valde, et maxime eis qui assuescunt hoc diu. nam tales parati sunt incurrere elefantiam et cancrum et dolorem epatis et splenis et malitiam complexionis, maxime

comedentes in illis res acres et bibentes in illis dulcia vina. et quando comedunt cibum qui ibi steterit die una et nocte, est peius multum. et quando ponitur vas ereum super pisces assatos calidos, fiunt pisces venenum mortiferum. Sed quod aduritur ex ere, quoddam aduritur simplex, et quoddam aduritur cum sulfure et sale et alumine, cum his omnibus aut cum aliquibus eorum. [D. es ustum ...'

Vgl. Ibn Beithar (andeutung aus Elgafaki) II, 550.

C. 58 blei (ar. rasâs oder abâr schwarzblei, *μόλυβδος* D. 5, 95).

(Ar.) Diet. p. 128 (zinn).

Const. De grad. p. 360: 'Plumbum frigidum est in secundo gradu. Quiddam humiditatis habens in coagulatione perfectum est. Partem quoque quandam aeriam habet]. .. De quo Aristoteles in libro de lapidibus intitulato: Plumbum, inquit, argentum esset nisi metalli tria accidentia pateretur, id est putorem sui odoris et mollitiem suae substantiae et quod eius natura ante ignem stare non potest. quae accidentia in terra sicut fetus in vulva patitur. [Cuius haec est natura sive proprietas: Si pistillum et mortariolum ex eo fiat, et in eo vinum cum oleo rosato vel myrtino cum succo sempervivae vel endiviae vel portulacae mittatur, et ad solem vel calidum aera tribus diebus agitetur, optimum unguentum erit contra calidissima apostemata, et vulnera inguinum et pectoris et uberum optime curat et eorum putridos humores desiccat.' [Paulus ...

Ibnegizar f. 106ᵃ: 'Plumbum vel rasas vel obar est spēcies argenti, ut dicit ar., sed ingrediuntur passiones ipsum in minera sua, quarum una est fetor, secunda est mollities. iste passiones recipiuntur in ventre terre, sicut fetus recipit passiones in utero matris sui. [frigidum est in secundo gradu et habet substantiam multam humidam, quam natura non perfecte coartat. Si fiat mortarium ex eo et pistellum et teratur et ducatur ibi multum oleo (so) ro. vel mirtinum vel succum consolide vel succum agreste vel succum portulace vel alium succum frigidum, et super (sr̃) solem vel aerem calidum in ea ut dictum est ducatur, provenit in medicina bona conferens multum apostematibus calidis et nascentiis que fiunt in ano et pectine et mamillis et humoribus descendentibus ad inguina et pedes et omnibus malis nascentiis.' [Item dixit bules ...

Die proprietas ist aus Galen (s. Ser. c. 419. Ibn Beithar I, 493).

C. 59 quecksilber (ar. zibak, 'zaibac i. argentum vivum' Ser. Algafiki, *ὑδράργυρος* D.).

(Ar.) Diet. p. 129.

Const. De grad. p. 382 (= Ar. bei Ibn Beithar, mit ausnahme eines satzes aus Maserdscheweih und Diosc. 5, 110).

Ibnegizar f. 127ᵇ: 'Argentum vivum vel zanc calidum est et humidum in quarto gradu. speciale est ei interficere pediculos et lendes et cabarras animalium. et terra argenti vivi interficit mures, quando miscetur cum esca earum. terra argenti vivi quod remanet in fundo vasis quando sublimatur minera.' [Item ... dann hinter D. — über fumus, wie bei Ser.

Algafiki: 'Argentum vivum vel zaybac ... In libro lapidum. terra est cum pasta mixta et data muribus interficit eas. vel accipiatur unus et teneatur quousque maximam famem paciatur, postea suspendatur i. casta vel ad collum et dimittatur ire, et interficit alios mures. Et fumus argenti vivi facit vel nutrit multas infirmitates malas, ut paralisim et tremorem membrorum et surditatem et obscuritatem visus. et croceum colorem facit et fetorem oris et siccitatem cerebri. et fugat serpentes et interficit eos, et omnia alia et mala reptilia.' [Bulus ...

Serapion c. 385 (hinter dem satze des Abugerig = Maserdscheweih) ... 'Fumus vero eius est valde nocivus etc.'

Ibn Beithar ('Aristoteles') I, 553 (art) und 554 (würkung).

C. 60 eisen (ar. 'hadid', vgl. Ser. 'haddit i. ferrum', Algafiki 'ferrum vel adi', σίδηρος D.).

(Ar.) Diet. p. 129.

Dass. Ibn Beithar I, 294 ('Aristoteles' — aus Ibn Samhun?).

C. 61 grünspan (ar. zandschâr, Ser. ziniar i. viride eris, ἰὸς D. 5, 91).

Ibnegizar f. 125ᵇ: 'Viride eris vel ziniar ... [vgl. Ishak ben Amran bei Ibn B.] Item ar. dixit quod est venenum quando bibitur, quoniam destruit epar et stomachum. et si misceatur cum melle et ponatur in oculis, relaxat duriciem palpebrarum, sed oportet postquam posueris in oculo et operatum fuerit, quod cum panno in aqua calida infuso abluas oculos. et propter sui acumen mordet vulnera. [et si iungatur ei parum olei rosei (ro.) et cere albe, erit medicamen sine dolore' etc. aus D. 5, 92.

Ibn Beithar ('Aristoteles') I, 542.

C. 62 (hebr.) Abanim mefulamot (schleifsteine), cotes. anfang: 'diese beiden steine sind schleifsteine für eisen ...' St.). vgl. de cote i. lapide in quo acuitur ferrum (π. ἀκόνης Diosc.) Algafiki f. 56ᵃ ('mezan'), Serap. 392 (almēsē st. 'mesen'), Ibn Beithar II, 516 (ar. 'misann') — aber keiner von ihnen hat etwas aus Ar.

Kapitel welche aufserdem angeführt werden.

1 zinnober (ar. zindschifr, κιννάβαρι D. 5, 109).

Ar. bei Kazwini CMullet p. 190 not.

---

2 thâlkun.

(Ar.) Diet. p. 128.

Algafiki: 'Talacon est quedam species eris crocei venenosi ... [vgl. Ibn B.] et quando fit speculum de eo, et homo qui habet paralisim oris vel os tortum, ponatur in obscura domo et stet ibi et aspiciat id speculum, curat illum.'

Ausführlich Ibn Beithar ('das buch über die steine') II, 149.

---

3 martis (ar. marthisch, vgl. oben c. 19. 'martech i. litargirium' Ser., μάρτικ = λιθάργυρος Iriarte Codd. Matrit. p. 440. span. almartaga nach Ser. ed. 1552 p. 144². daneben besondere artikel über 'litargirium vel mardezanz' bei Algafiki und mardâsandsch bei Ibn Beithar II, 505 = λιθάργυρος D. 5, 102. vgl. Ibnegizar f. 106ᵃ 'Litargium vel almartee vel mendesenz a plumbo eicitur cum funditur ...').

Algafiki f. 55ᵇ: 'Marcis est lapis. in libro lapidum dicitur quod est lapis grossus, ad modum lapidis de qua domus et muri construuntur. et habet colorem celestem, et invenitur in egypto et in partibus sarracenorum et arabum. et ⟨quando⟩ teritur cum aqua, exit inde quedam res que assimilatur odori vini. et quando potatur de eo pondus III. granorum xilocaracte cum aqua frigida, valet dolori stomachi. et est quedam species marmoris vel delios.'

Dass. Ibn Beithar ('buch über die steine') II, 505.

---

4 martices (ar. marhithasch).

Algafiki f. 55ᵇ: 'Martices. in libro lapidum dicitur quod est lapis niger et mollis, et habet quasdam venas vel viras supra lapidem. et curat anomalam id est apostema de colera quod fit in capite hominum, quando homo tenet illum lapidem. et quidem (quod cod.) non dimittat eum donec sit bene curatus. et valet illis hominibus qui habent in extremitatibus digitorum quandam grossiciem et duriciem.'

Dass. Ibn Beithar ('buch über die steine') II, 505.

---

5 Cerussa (ar. isfidâdsch, affidegi i. cerusa Ser., ψιμύθιον D. 5, 103).

Const. De grad. p. 360 Cerussa ...

Ibnegizar f. 106ᵇ: 'Ysfideig vel cerusa vel barac fit ex plumbo super acetum suspensū in olla. fri. et hu. in secundo gradu. replet vulnera carne et corrodit superfluam carnem temperate confert oculis et removet albugines que inferunt dolores que remanent post curacionem macule et valet macule si misceatur aliis medicaminibus. Item valet combustioni ignis si fiat inde ungentum cum aliquo oleo et reducit colorem cutis in sui naturam. [Item ...'

Algafiki s. Cerusa vel yzfiez ...

Dass. Ibn Beithar (Aristoteles) I, 44.

---

6 sandyx (art von cerussa, ar. asrandsch, σάνδυξ D. 5, 103).

Serapion c. 377: Asrengi i. minium ...

Dass. Ibn Beithar (Ar. nutzen f. augen bei Ibn Samhun) I, 45.